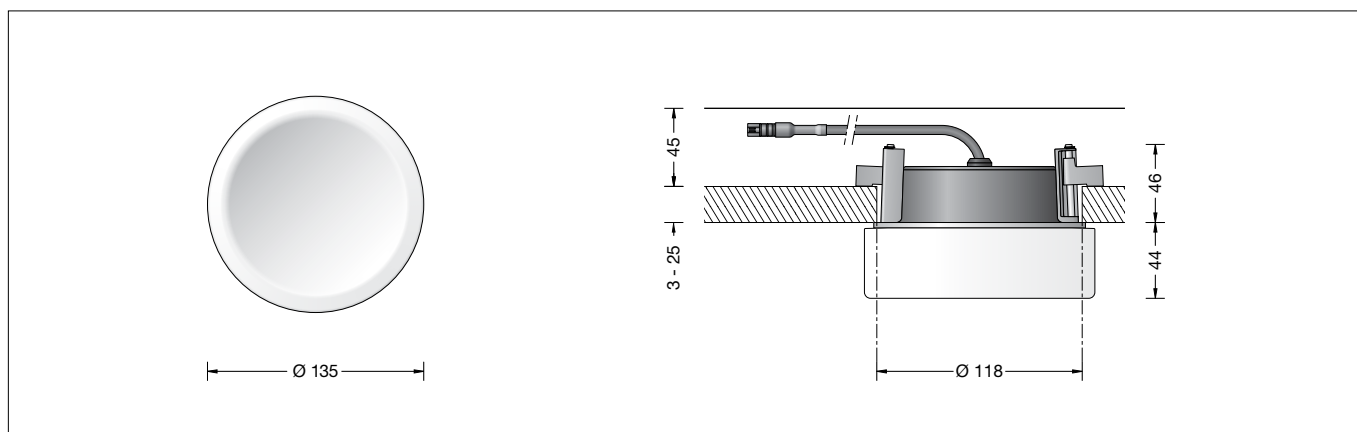


BEGA**34 560**

Deckeneinbauleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Recessed ceiling luminaire for indoor use
 Plafonnier à encastrer pour utilisation à l'intérieur



Gebrauchsanweisung

Anwendung

LED-Deckeneinbauleuchte · Innenleuchte mit mundgeblasenem Opalglas, seidenmatt mit Metallgehäuse zum Anschluss an ein externes LED-Netzteil.

Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

Die eingesetzte LED-Technik bietet Langlebigkeit und optimale Lichtleistung bei gleichzeitig geringem Energieverbrauch.

Für den Einbau in Decken mit geringen Tiefen im Innenbereich.

Instructions for use

Application

LED recessed ceiling luminaire · indoor luminaire with hand-blown opal glass, satin matt and metal housing for connection to external LED power supply unit.

They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

The used LED technique offers durability and optimal light output with low power consumption at the same time.

For installation into ceilings with a shallow depth in interior areas.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonnier à encastrer à LED · luminaire d'intérieur avec verre opale soufflé à la bouche, satiné mat avec armature métallique pour la connexion au bloc d'alimentation LED externe. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

La technologie à LED offre longévité et un rendement lumineux optimale et une faible consommation d'énergie en même temps. Pour encastrément dans des plafonds de faible profondeur à l'intérieur.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	7,5 W
Leuchten-Anschlussleistung	9 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a,max} = 35 \text{ °C}$

34 560

Modul-Bezeichnung	LED-0329/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 80$
Modul-Lichtstrom	920 lm
Leuchtenlichtstrom	670 lm
Leuchten-Lichtausbeute	74,4 lm/W

34 560 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0329/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 80$
Modul-Lichtstrom	990 lm
Leuchtenlichtstrom	770 lm
Leuchten-Lichtausbeute	85,6 lm/W

Produktbeschreibung

Leuchtgehäuse aus Metall
 Opalglas, seidenmatt, mit Gewinde
 Silikonichtung
 Befestigung über zwei keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen
 1 Anschlussleitung mit Zugentlastung und Steckverbindersystem für BEGA Netzteil, dimmbar 1-10 V oder DALI
 Schutzklasse III
 CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 0,6 kg

Lamp

Module connected wattage	7.5 W
Luminaire connected wattage	9 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a,max} = 35 \text{ °C}$

34 560

Module designation	LED-0329/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 80$
Module luminous flux	920 lm
Luminaire luminous flux	670 lm
Luminaire luminous efficiency	74,4 lm/W

34 560 K4

Module designation	LED-0329/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 80$
Module luminous flux	990 lm
Luminaire luminous flux	770 lm
Luminaire luminous efficiency	85,6 lm/W

Product description

Luminaire housing made of metal
 Opal glass, satin matt, with screw neck
 Silicone gasket
 Fixing is achieved by using two adjustable wedge-shaped claws
 1 connecting cable with strain relief and plug connector system for BEGA power supply unit, dimmable 1-10 V or DALI
 Safety class III
 CE – Conformity mark
 Weight: 0.6 kg

Lampe

Puissance raccordée du module	7,5 W
Puissance raccordée du luminaire	9 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a,max} = 35 \text{ °C}$

34 560

Marquage des modules	LED-0329/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 80$
Flux lumineux du module	920 lm
Flux lumineux du luminaire	670 lm
Rendement lum. d'un luminaire	74,4 lm/W

34 560 K4

Marquage des modules	LED-0329/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 80$
Flux lumineux du module	990 lm
Flux lumineux du luminaire	770 lm
Rendement lum. d'un luminaire	85,6 lm/W

Description du produit

Boîtier du luminaire en métal
 Verre opale, satiné mat, avec filetage
 Joint silicone
 Fixation via deux griffes réglables en forme de clavette.
 1 câble de connexion avec collier antitraction et le système de connecteur pour BEGA boîtier d'alimentation pour variation 1-10 V ou DALI
 Classe de protection III
 CE – Sigle de conformité
 Poids: 0,6 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Montage

☹ Leuchtengehäuse darf nicht in wärmedämmende Stoffe eingebaut werden. LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Für den Betrieb der Leuchte ist ein separates Netzteil erforderlich (Ergänzungsteil 13036 oder 13037).

Zum Anschluss an das externe LED-Netzteil ist die Leuchte mit einem Steckverbinder ausgestattet. Gebrauchsanweisungen der LED-Netzteile beachten.

Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagring des Leuchtengehäuses abgedeckt.

Die Befestigung der Leuchte im Baukörper erfolgt über zwei keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen.

Einbau in Betondecken:

Hierfür steht das Einbaugehäuse **13024** zur Verfügung.

Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von \varnothing 118 mm mit einem Freiraum von mind. 45 mm erforderlich.

Der seitliche Abstand vom Leuchtengehäuse zu Gebäudeteilen muss mindestens 50 mm betragen.

Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 3 mm.

Bei geringerer Stärke, sowie beim Einbau in Gipskartondecken, muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden.

Leuchte öffnen:

Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausschrauben.

Stecker der Leuchte mit Netzteil verbinden. Externes LED-Netzteil sowie Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben.

Leuchtengehäuse und externes LED-Netzteil dürfen nicht durch wärmedämmende Stoffe abgedeckt werden.

Schrauben der Krallenbefestigung gleichmäßig anziehen.

Glas mit Dichtung in das Leuchtengehäuse einschrauben.

Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

Lichttechnik

Leuchtendaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchtendaten im EULUMDAT- und im IES-Format finden Sie auf der BEGA Internetseite www.bega.de.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.

The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.

If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Installation

☹ Luminaire housing must not be installed in heat-insulating material.

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

A separate power supply unit is required to operate the luminaire (accessory 13036 or 13037).

For connection to external LED-power supply unit the luminaire is equipped with a connector. Note operating instructions of the LED-power supply units.

The recessed opening is covered by the frame of the luminaire housing.

Fixing of the luminaire in the structure is achieved by using two adjustable wedge-shaped claws.

Installation into concrete ceilings:

For this purpose installation housing **13024** is available.

Installation into inserted ceilings:

A recessed opening of \varnothing 118 mm is necessary to accept the luminaire housing. Recessed depth min. 45 mm.

The lateral distance between recessed luminaire and other building parts must be at least 50 mm.

The claws catch the ceiling facing from the back side. Minimum thickness of the ceiling facing is 5 mm. If the ceiling facing has a thickness of less than 10 mm or in case of an installation into plasterboard ceilings, the facing thickness in the region of the claws must be increased from the back side.

Open luminaire:

Remove glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.

Connect plug part of the luminaire with power supply unit.

Push external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling cut-out.

Luminaire housing and external LED power supply unit must not be installed in heat-insulating material.

Tighten evenly screws of claw fasteners.

Screw glass with gasket into luminaire housing. Make sure that gasket is positioned correctly.

Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for outdoor lighting, street lighting and indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT- and IES-format you will find on the BEGA web page www.bega.com.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.

Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.

Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Installation

☹ Le boîtier du luminaire ne doit pas être installé dans des matériaux d'isolation.

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Ce luminaire nécessitant l'utilisation d'un boîtier d'alimentation séparé (accessoire 13036 ou 13037).

Pour la connexion au boîtier d'alimentation LED externe le luminaire est équipé d'un connecteur. Respecter les fiches techniques des boîtiers d'alimentation à LED.

Les bords de la réservation sont recouverts par l'anneau de butée du boîtier du luminaire.

La fixation du luminaire dans l'ouvrage s'effectue par deux griffes réglables en forme de clavette.

Encastrement dans les plafonds en béton:

Pour ce type d'installation il existe le boîtier d'encastrement **13024**.

Encastrement dans les parois creuses:

Une réservation de \varnothing 118 mm avec un espace libre minimale de 45 mm est nécessaire.

La distance latérale entre le luminaire à encastrement et des parties de bâtiment normalement inflammables doit être au minimum 50 mm.

Les griffes se coincent à l'arrière. L'épaisseur minimale de la paroi doit être 5 mm. Si la paroi est moins épaisse ainsi que pour une installation dans une plafond cloison sèche la paroi doit être renforcée à l'arrière à l'emplacement des griffes.

Ouvrir le luminaire:

Dévisser le verre du luminaire.

Raccorder le connecteur embrochable du luminaire avec le boîtier d'alimentation.

Introduire le boîtier d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond.

Le boîtier du luminaire et le boîtier d'alimentation LED externe ne doivent pas être installé dans des matériaux d'isolation.

Serrer fermement et régulièrement les vis des griffes.

Visser le verre avec le joint dans le luminaire. Veiller au bon emplacement du joint.

Technique d'éclairage

Les données des luminaires pour le programme de calcul d'éclairage DIALUX concernant l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur, de même que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES figurent sur notre site www.bega.com

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen.

Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire.

Please follow the installation instructions for the LED module.

Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.

Defective glass must be replaced.

Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.

Un verre endommagé doit être remplacé.

Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile

Netzteile für LED-Leuchten
220-240 V · 50/60 Hz mit Zugentlastung
und Steckverbindersystem

13 036 Netzteil dimmbar 1-10 V

13 037 Netzteil DALI

Die Netzteile sind nur für den Betrieb mit einer LED-Leuchte geeignet.

13 024 Einbaugehäuse

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

Power supply units for LED luminaires
220-240 V · 50/60 Hz with strain relief and plug
connector system.

13 036 Power supply unit dimmable 1-10 V

13 037 Power supply unit DALI

The power supply units are only suitable for the operation of one LED luminaire.

13 024 Installation housing

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

Blocs d'alimentation pour luminaires à LED
220-240 V · 50/60 Hz avec collier anti-traction
et le système de connecteur.

13 036 Bloc d'alimentation gradable 1-10 V

13 037 Bloc d'alimentation DALI

Les blocs d'alimentation permettent l'utilisation avec une luminaire à LED seulement.

13 024 Boîtier d'encastrement

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Ersatzglas mit Dichtung	11308540EG
LED-Modul 3000K	LED-0329/830
LED-Modul 4000K	LED-0329/840
Dichtung Glas	831444

Spares

Spare glass with gasket	11308540EG
LED module 3000K	LED-0329/830
LED module 4000K	LED-0329/840
Gasket glass	831444

Pièces de rechange

Verre de rechange avec joint	11308540EG
Module LED 3000K	LED-0329/830
Module LED 4000K	LED-0329/840
Joint du verre	831444